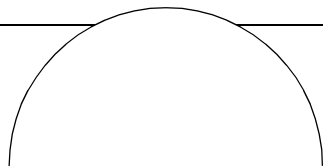




VRC 3940

*Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference*

**Quick Reference**



© 1996 - 1998 SYMBOL TECHNOLOGIES, INC. All rights reserved.

Symbol reserves the right to make changes to any product to improve reliability, function, or design.

Symbol does not assume any product liability arising out of, or in connection with, the application or use of any product, circuit, or application described herein.

No license is granted, either expressly or by implication, estoppel, or otherwise under any patent right or patent, covering or relating to any combination, system, apparatus, machine, material, method, or process in which Symbol products might be used. An implied license only exists for equipment, circuits, and subsystems contained in Symbol products.

Symbol is a registered trademark of Symbol Technologies, Inc. Other product names mentioned in this manual may be trademarks or registered trademarks of their respective companies and are hereby acknowledged.

Symbol Technologies, Inc.  
One Symbol Plaza  
Holtsville, N.Y. 11742-1300  
<http://www.symbol.com>

#### Patents

This product is covered by one or more of the following U.S. and foreign Patents:

U.S. Patent No. 4,360,798; 4,369,361; 4,387,297; 4,460,120; 4,496,831; 4,593,186; 4,603,262; 4,607,156; 4,652,750; 4,673,805; 4,736,095; 4,758,717; 4,816,660; 4,845,350; 4,896,026; 4,897,532; 4,923,281; 4,933,538; 4,992,717; 5,015,833; 5,017,765; 5,021,641; 5,029,183; 5,047,617; 5,103,461; 5,113,445; 5,130,520; 5,140,144; 5,142,550; 5,149,950; 5,157,687; 5,168,148; 5,168,149; 5,180,904; 5,216,232; 5,229,591; 5,230,088; 5,235,167; 5,243,655; 5,247,162; 5,250,791; 5,250,792; 5,260,553; 5,262,627; 5,262,628; 5,266,787; 5,278,398; 5,280,162; 5,280,163; 5,280,164; 5,280,498; 5,304,786; 5,304,788; 5,306,900; 5,321,246; 5,324,924; 5,337,361; 5,367,151; 5,373,148; 5,378,882; 5,396,053; 5,396,055; 5,399,846; 5,408,081; 5,410,139; 5,410,140; 5,412,198; 5,418,812; 5,420,411; 5,436,440; 5,444,231; 5,449,891; 5,449,893; 5,468,949; 5,471,042; 5,478,998; 5,479,000; 5,479,002; 5,479,441; 5,504,322; 5,519,577; 5,528,621; 5,532,469; 5,543,610; 5,545,889; 5,552,592; 5,557,093; 5,578,810; 5,581,070; 5,589,679; 5,589,680; 5,608,202; 5,612,531; 5,619,028; 5,627,359; 5,637,852; 5,664,229; 5,668,803; 5,675,139; 5,693,929; 5,698,835; 5,705,800; 5,714,746; 5,723,851; 5,734,152; 5,734,153; 5,742,043; 5,745,794; 5,754,587; 5,762,516; 5,763,863; 5,767,500; 5,789,728; 5,789,731; 5,808,287; 5,811,785; 5,811,787; 5,815,811; 5,821,519; 5,821,520; 5,823,812; 5,828,050; 5,850,078; 5,861,615; 5,874,720; 5,875,415; 5,900,617; 5,902,989; 5,907,146; 5,912,450; 5,914,478; 5,917,173; 5,920,059; 5,923,025; 5,929,420; 5,945,658; 5,945,659; 5,946,194; 5,959,285; D305,885; D341,584; D344,501; D359,483; D362,453; D363,700; D363,918; D370,478; D383,124; D391,250; D405,077; D406,581; D414,171; D414,172.

Invention No. 55,358; 62,539; 69,060; 69,187 (Taiwan); No. 1,601,796; 1,907,875; 1,955,269 (Japan).

European Patent 367,299; 414,281; 367,300; 367,298; UK 2,072,832; France 81/03938; Italy 1,138,713.

rev. 11/99

## Introduction

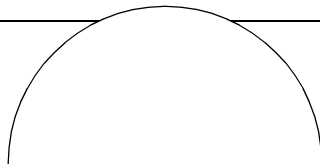
The VRC 3940 is a vehicle-mount data collection device with an integrated radio used to communicate in a Spectrum24 radio network environment. The terminal downloads the application and operational software from the Spectrum24 network.

## Package Checklist

Check the package for the following contents:

- Terminal
- Mounting bracket and hardware
- Cables
- Power cable adapter
- Antenna

If any items are missing, contact the Symbol Support Center at 1-800-653-5350 for assistance.



## **Accessories**

### **Required Accessories**

Required VRC 3940 accessories include:

- Mounting bracket and hardware
- Cables
- Power cable adapter
- Antenna(s)

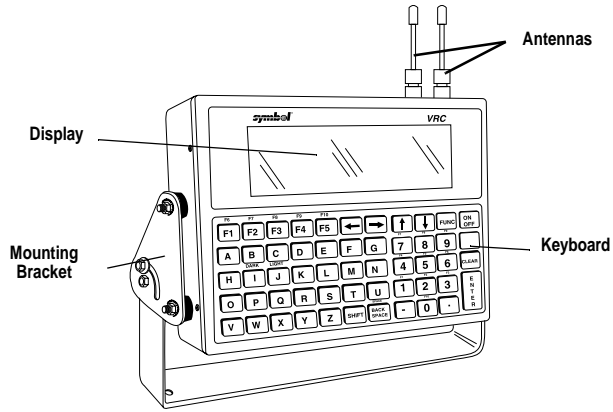
### **Optional Accessories**

Optional VRC 3940 accessories include:

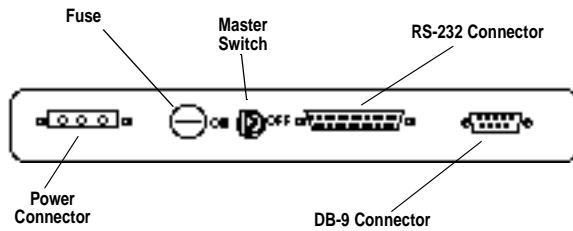
- Symbol printers
  - PS 1000
  - PS 200
- Symbol laser scanners
  - LS 2000
  - LS 3000
  - LS 5000
  - LS 9100
  - LT 1700
- Heater blanket

## **Quick Reference**

# 3940 Terminal Components



VRC 3940 Base



## Installation Overview

- Mounting the terminal
- Initiate the network connection
- Attach a scanner.

Each procedure is detailed below.

### Mounting the Terminal

The VRC 394X is designed for installation on a fork lift or similar vehicle, or can be mounted on a wall or work bench. The accessories for installing the VRC are included with the unit but due to the range of installation possibilities, specific mounting instructions are not provided in this document. General installation steps and pointers are provided in the *Series 3900 Product Reference Guide*.

### Initiate Network Connection

#### Cold Boot the Terminal

**Note:** Verify that terminal is *OFF* before cold booting.

1. Press and hold down the <Enter>, <F4>, and <F1> keys.
2. Press and release the <On/Off> key.
3. Release the <Enter>, <F4>, and <F1> keys.

The system resets and memory is cleared. A copyright message is displayed, as well as amount of RAM, and amount of expanded memory. Other messages are displayed as well, varying with the system configuration.

## Quick Reference

## Enter New Net ID in Configurator

On first boot (out of the box), the terminal automatically brings up the Configurator screen for entering a new Net ID:

```
CONFIGURATOR 1.XX
View config params
Net Id
Subnet Mask
Default Router
Terminal IP Address
Exit
↑↓, Clear, Enter
```

To enter a new Net ID (obtained from the network administrator):

1. Use the UpArrow and DownArrow to cursor to Net ID.
2. The default Net ID appears in hex format. Backspace over the existing value, type a new value in the range 102-1FE (in hex, not case sensitive), and press ENTER.
3. Power the terminal off.
4. Cold boot the terminal again.

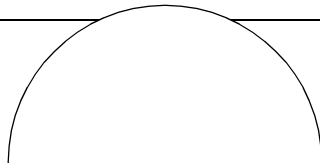
## Terminal Attempts to Associate with Access Point

The terminal attempts to associate with an Access Point (AP) using the default Net ID.

### If Terminal Association with AP Is Not Successful

If the terminal is unable to associate with the AP (the Net ID is wrong or forgotten), it displays the message:

```
STAT24 Ver 1.XX
NOT Associated
```



for a few seconds.

A second message follows:

```
Terminal cannot associate with AP. You're  
out of range or not configured. Ctrl+C to end  
or other key to retry. Strike any key when  
ready.....
```

The terminal continues trying to connect until attempt is cancelled.

To cancel and set up a new Net ID (obtained from the network administrator):

1. Press Ctrl+C to end the attempt. The terminal displays the message:

```
Halt Batch process Y/N?
```

2. Type **Y** to exit to the DOS prompt (D:).
3. At the DOS prompt, type **CFG24** and press ENTER to initiate the Configurator and bring up the Configurator screen:

```
CONFIGURATOR 1.XX  
View config params  
Net Id  
Subnet Mask  
Default Router  
Terminal IP Address  
Exit  
↑↓, Clear, Enter
```

4. Use the UpArrow and DownArrow to cursor to Net ID.

## Quick Reference



5. The current Net ID appears in hex format. Backspace over the existing value, type a new value in the range 102-1FE (in hex, not case sensitive), and press ENTER.
6. Power the terminal off.
7. Cold boot again.
8. The terminal attempts to associate with an AP.

#### **If Terminal Association with AP Is Successful**

If the association is successful, the terminal obtains an IP address and boot file name, displays the message:

```
BOOTP 1.XX
```

and begins downloading files from the BOOTP server. As the download runs, the terminal displays a series of application-defined messages. If the download is successful, the terminal displays messages indicating success and the application logon screen. Begin operating the terminal application.

#### **If Association Is Successful But Download Fails**

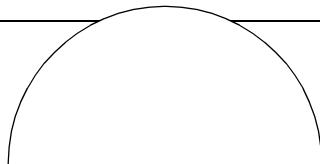
The download may fail due to one of the following reasons:

**Terminal Cannot Find BOOTP Server.** If the terminal cannot find the BOOTP Server for download, it displays the message:

```
Cannot find Boot Server, time out
```

```
You have no boot server or it has problems
```

and returns to the DOS prompt. Request help from the administrator.



**File Transfer Fails.** If the file transfer fails, the terminal displays the message:

```
TFTP retry counter exceeded, Receive timeout.  
Error <filename>  
Ctrl-C to end or other key to retry.
```

where **<filename>** is the file being transferred that was not fully downloaded. The terminal may be out of range of the AP and cannot find the files to transfer.

1. Ctrl+C to exit and request help from the administrator.

OR

Press a key to retry the file transfer.

2. If the file transfer retry is successful, the terminal displays messages indicating success and the application logon screen. Begin operating the terminal application.

If not, contact the administrator.

## The Keyboard

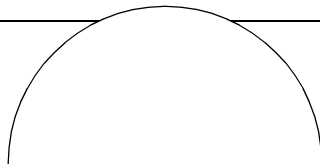
Use the VRC 3940 keyboard to enter data and perform other tasks. Since it is programmable, the keyboard layout and functions depend on the application. To make the most effective use of the terminal, follow these guidelines:

- Press only one key at a time. Pressing two or more keys at the same time causes an error.
- Modifier keys can be used to add functions to the keyboard. The modifier keys are **SHIFT**, **FUNC**, and **CTRL**. Added modifiers can be achieved by using the **FUNC** key with another key.

To use	Press
CAPS LOCK	FUNC L
NUM LOCK	FUNC N
ALT	FUNC CTRL

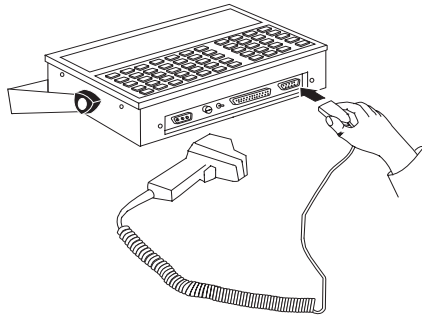
- When key sequences are listed for an application, press the keys one at a time sequentially.
- The application can enable the auto-repeat feature of the keyboard. If it is enabled, when you press and hold a key, the key is repeated until you release the key.

**Note:** *The application you use may change the keyboard's operation. Refer to the documentation for your application for specific information.*



## Attaching a Scanner

1. Ensure the terminal is off.
2. Connect the DB-9 connector on the scanner to the DB-9 plug on the bottom of the terminal.
3. Press ON/OFF to power the terminal back on.



## Using the Scanner

To use the attached laser scanner:

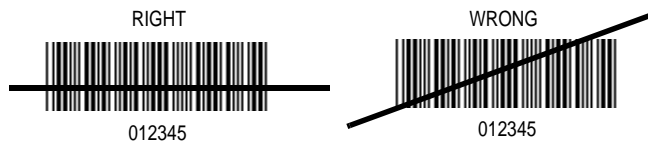
1. Pull the scanner trigger to power on the scanner.
2. Aim the laser scanner at the bar code. Position the red laser beam to cover the entire bar code.

**Note:** *Do not position the scanner exactly perpendicular to the bar code being scanned. In this position, light can bounce back into the scanner's exit window, and possibly prevent a successful decode.*

## Quick Reference

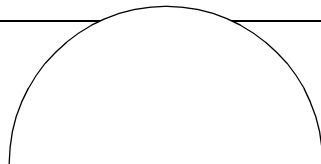
## Scanning Techniques

- Scan while holding the scanner at a slight angle to the bar code. Scanning straight on may blind the scanner.
- For larger symbols, hold the scanner farther away from the symbol.
- For symbols with bars that are closer together, hold the scanner closer to the symbol.



## What Determines a Good Scan

- Data appears on the screen
- Terminal beeps (if enabled).



## Troubleshooting

Problem	Explanation/Action
Boot process fails	<p>Terminal is out of the AP's range.</p> <p>If you move the terminal during the boot process, terminal may be out range of the AP and unable to complete the process. Do not move terminal while booting.</p> <p>OR</p> <p>Boot server doesn't exist. Contact administrator.</p> <p>OR</p> <p>Boot server not configured for this terminal. Contact administrator.</p>
File transfer process failed	<p>Terminal is out of the AP's range.</p> <p>If you move the terminal during download, terminal may be out range of the AP and unable to complete the download. Do not move terminal while download in process.</p> <p>OR</p> <p>File transfer host is not set up with the boot file information or host is not available. Contact administrator.</p> <p>OR</p> <p>Segments missing from file transfer directory. Contact administrator.</p>
Power fault	<p>The last terminal power off was caused by a terminal power failure. The vehicle battery was removed while the terminal was on or the battery failed suddenly. Replace the vehicle battery as soon as possible.</p>

## Quick Reference

<b>Problem</b>	<b>Explanation/Action</b>
Battery is dead	<p>Battery not replaced after receiving low battery message or terminal left on for more than 24 hours. Replace the battery.</p> <p><i>Note:</i> Terminal loses software when power is lost. To reload software, cold boot terminal and enter NetID manually. Associate with AP and reacquire boot files as described in <i>Initiate Network Connection</i>.</p>
Terminal disassociated from Access Point	<p>Application does not respond to interactive operations. Applications using internal batch mode continue to function until required to transmit via radio, then fail to work. No message displayed.</p> <p>Contact administrator.</p>
Terminal does not power on	<p>Master switch is off. Turn on master switch.</p> <p>OR</p> <p>Vehicle battery is dead. Recharge or replace the vehicle battery as soon as possible.</p> <p>OR</p> <p>The fuse is blown. Replace the fuse (p/n 51091-26-00). If the fuse continues to fail, send the terminal for repair.</p>
Scanner does not operate	<p>Bar codes are not legible. Scan another label or enter data manually.</p>
Low NiCd	<p>NiCd backup battery is low. Keep main power to unit on for at least 24 hours to recharge NiCd battery.</p>





## Introduction

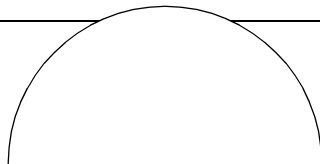
Le VRC 3940 est un système de saisie de données embarqué, muni d'une radio intégrée lui permettant de communiquer dans un environnement réseau de radio Spectrum24. Le terminal télécharge l'application et le logiciel d'exploitation et d'application à partir du réseau Spectrum24.

## Vérification du contenu

Vérifiez que l'emballage contient les éléments suivants :

- Terminal
- Patte et matériel de fixation
- Câbles
- Adaptateur du câble d'alimentation
- Antenne

Si l'un de ces éléments fait défaut, veuillez en informer votre représentant Symbol au 01 40 96 52 00.



## **Accessoires**

### **Accessoires nécessaires**

Les accessoires nécessaires au fonctionnement du VRC 3940 sont les suivants :

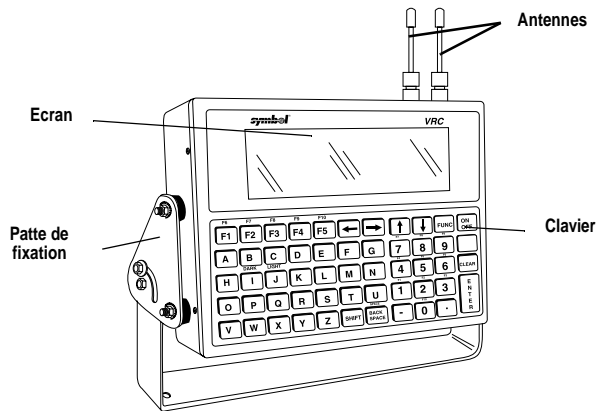
- Patte et matériel de fixation
- Câbles
- Adaptateur du câble d'alimentation
- Antenne(s)

### **Accessoires en option**

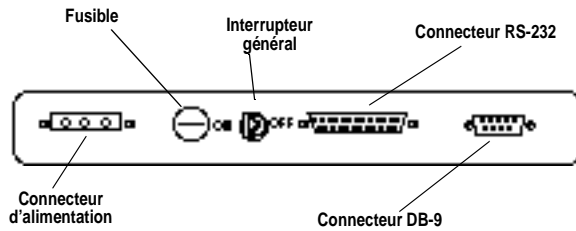
Les accessoires en option pour le VRC 3940 sont les suivants :

- Imprimantes Symbol
  - PS 1000
  - PS 200
- Lecteurs laser Symbol
  - LS 2000
  - LS 3000
  - LS 5000
  - LS 9100
  - LT 1700
- Couverture chauffante

## Composants du terminal 3940



Base du VRC 3940



## Présentation général de l'installation

- Fixation du terminal
- Connexion au réseau
- Raccordement d'un lecteur de codes à barres

Chacune de ces procédures est décrite en détail ci-dessous.

### Fixation du terminal

Le VRC 394X est conçu pour être installé sur un chariot élévateur ou sur un véhicule de même type. Il peut également être fixé sur un établi mural ou sur une table de travail. Les accessoires nécessaires à l'installation du VRC sont livrés avec l'unité, mais en raison du nombre élevé de configurations possibles, les instructions d'installation spécifiques ne sont pas comprises dans ce document. Le processus d'installation en gros est décrit dans le *Guide de référence produit de la série 3900*.

### Connexion au réseau

#### Démarrage à froid du terminal

**Remarque :** *vérifiez que le terminal est hors tension avant de procéder au démarrage à froid.*

1. Appuyez sur les touches <Enter>, <F4> et <F1>.
2. Appuyez et relâchez la touche <On/Off> (Marche/Arrêt).
3. Relâchez les touches <Enter>, <F4> et <F1>.

**Le terminal se réinitialise et la mémoire est vidée.** Après l'affichage d'un message sur le copyright, la mémoire vive et la mémoire étendue disponibles s'affichent. D'autres messages s'affichent également, selon la configuration du système.

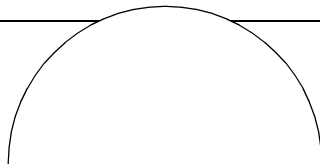
## Saisie du nouveau numéro d'identification de réseau dans le Configurateur

Lors de la toute première initialisation, le terminal affiche automatiquement l'écran Configurateur afin que vous saisissiez un nouveau numéro d'identification de réseau.

```
CONFIGURATOR 1.XX
View config params
Net Id
Subnet Mask
Default Router
Terminal IP Address
Exit
↑↓, Clear, Enter
```

Pour entrer le nouveau numéro d'identification qui vous a été communiqué par l'administrateur du réseau :

1. Utilisez les touches de direction pour placer le curseur sur Net Id.
2. Le numéro d'identification de réseau par défaut apparaît en format hexadécimal. Placez-vous, à l'aide de la touche Retour arrière, sur la valeur existante et saisissez une nouvelle valeur comprise dans la plage 102-1FE (en hexadécimal, en majuscules ou en minuscules), puis appuyez sur ENTREE.
3. Mettez le terminal hors tension.
4. Redémarrez à froid le terminal.



## Le terminal tente de se connecter au Point d'Accès

Le terminal tente de se connecter à un Point d'Accès (PA) en se basant sur le numéro d'identification de réseau par défaut.

### En cas d'échec

Si le terminal ne parvient pas à se connecter au PA (numéro d'identification erroné ou oublié), il affiche le message suivant :

```
STAT24 Ver 1.XX  
NOT Associated
```

pendant quelques secondes.

Un second message s'affiche ensuite :

```
Terminal cannot associate with AP. You're  
out of range or not configured. Ctrl+C to end  
or other key to retry. Strike any key when  
ready.....
```

Le terminal tente de se connecter jusqu'à ce que vous l'interrompiez.

Pour annuler la tentative et définir le nouveau numéro d'identification (communiqué par l'administrateur de réseau), procédez comme suit :

1. Appuyez sur Ctrl+C pour interrompre la tentative de connexion. Le terminal affiche le message suivant :

```
Halt Batch process Y/N?
```

2. Saisissez **Y** pour quitter l'application et revenir à l'invite de DOS (D:).

3. A l'invite de DOS, tapez **CFG24** et appuyez sur ENTREE pour lancer le Configurateur et afficher son écran :

```
CONFIGURATOR 1.XX
View config params
Net Id
Subnet Mask
Default Router
Terminal IP Address
Exit
↑↓, Clear, Enter
```

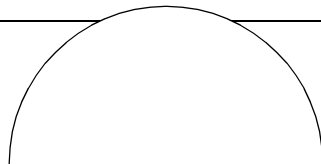
4. Utilisez les touches de direction pour placer le curseur sur Net Id.
5. Le numéro d'identification de réseau actuel apparaît en format hexadécimal. Placez-vous, à l'aide de la touche Retour arrière, sur la valeur existante et saisissez une nouvelle valeur comprise dans la plage 102-1FE (en hexadécimal, en majuscules ou en minuscules), puis appuyez sur ENTREE.
6. Mettez le terminal hors tension.
7. Redémarrez à froid le terminal.
8. Le terminal tente à nouveau de se connecter au PA.

#### **En cas de réussite**

Si le terminal parvient à se connecter, il obtient une adresse IP et un nom de fichier d'initialisation et affiche le message :

```
BOOTP 1.XX
```

Puis, il commence à télécharger les fichiers à partir du serveur BOOTP. Durant ce processus, le terminal affiche une série de messages définis par l'application. Si le téléchargement est réussi, le terminal vous en informe et l'écran



d'ouverture de session de l'application s'affiche. Vous pouvez alors utiliser l'application du terminal.

**Si la connexion réussit alors que le téléchargement échoue**

Le téléchargement peut échouer pour l'une des raisons suivantes :

**Le terminal ne parvient pas à trouver le serveur BOOTP.**

Dans ce cas, il affiche le message suivant :

```
Cannot find Boot Server, time out
```

```
You have no boot server or it has problems
```

et revient à l'invite de DOS. Demandez conseil à l'administrateur du réseau.

**Le transfert de fichiers échoue.** Dans ce cas, le terminal affiche le message suivant :

```
TFTP retry counter exceeded, Receive timeout.
```

```
Error <filename>
```

```
Ctrl-C to end or other key to retry.
```

où <filename> désigne le fichier dont le transfert a échoué. Il est possible que le terminal soit hors de portée du PA et qu'il ne parvienne pas à trouver les fichiers à transférer.

1. Appuyez sur Ctrl+C pour quitter et demandez conseil à l'administrateur du réseau.

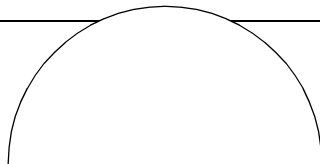
OU

Appuyez sur une touche pour faire une nouvelle tentative de transfert.

2. Si cette dernière est couronnée de succès, le terminal vous en informe et affiche l'écran d'ouverture de session de l'application. Vous pouvez alors commencer à utiliser l'application.



Si tel n'est pas le cas, demandez conseil à  
l'administrateur du réseau.



## Le clavier

Le clavier du VRC 3940 permet de saisir des données et d'exécuter d'autres tâches. Etant donné qu'il est programmable, la disposition du clavier et ses fonctions dépendent de l'application. Pour optimiser les capacités du terminal, conformez-vous aux principes suivants :

- Actionnez les touches les unes après les autres. Lorsque vous appuyez simultanément sur deux touches ou plus, cela provoque une erreur.
- Les touches de modification permettent d'ajouter des fonctions au clavier. Ces touches sont respectivement intitulées **SHIFT** (Majuscules), **FUNC** (Fonction) et **CTRL** (Contrôle). En combinant la touche **FUNC** avec une autre, vous démultipliez les fonctions.

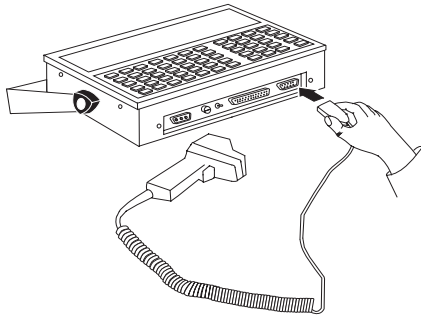
Pour utiliser	Appuyez sur
CAPS LOCK	FUNC L
NUM LOCK	FUNC N
ALT	FUNC CTRL

- Lorsque des combinaisons de touches sont indiquées pour une application, appuyez sur les touches les unes après les autres dans l'ordre indiqué.
- L'application permet d'activer la fonction répétition automatique du clavier. Si cette dernière est activée, lorsque vous appuyez sur une touche et que vous la maintenez enfoncée, son action est répétée jusqu'à ce que vous la relâchiez.

**Remarque :** *l'application que vous utilisez risque d'influer sur le fonctionnement du clavier. Reportez-vous à la documentation de votre application pour plus d'informations.*

## Connexion d'un lecteur

1. Vérifiez que le terminal est à l'arrêt.
2. Raccordez le connecteur DB-9 du lecteur à la fiche DB-9 située en bas du terminal.
3. Appuyez sur la touche ON/OFF (Marche/Arrêt) pour remettre le terminal en marche.



## Utilisation du lecteur

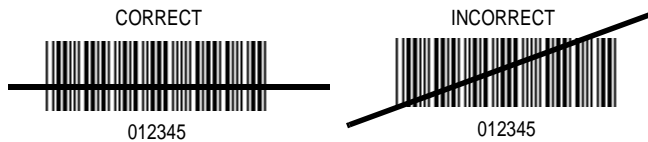
Pour utiliser le lecteur laser conrâté, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la gâchette du lecteur pour le mettre en marche.
2. Pointez le faisceau laser sur le code à barres. Positionnez le faisceau rouge de manière que le code à barres soit entièrement recouvert.

**Remarque :** ne positionnez pas le lecteur de manière tout à fait perpendiculaire au code à barres que vous souhaitez déchiffrer. En effet, dans cette position, la lumière risque de rebondir sur la fenêtre de sortie du lecteur et de rendre ainsi le décodage impossible.

## Techniques de lecture

- Tenez le lecteur en formant un léger angle par rapport au code à barres. Veillez à éviter la position perpendiculaire pour prévenir un éventuel aveuglement du lecteur.
- Pour les codes de grande taille, éloignez le code du lecteur.
- Pour les codes très denses, rapprochez le code du lecteur.



## Réussite du décodage

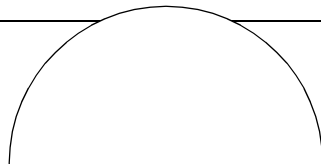
- Les données s'affichent à l'écran.
- Le terminal émet un bip (si l'alarme sonore est activée).

## Dépannage

Problème	Explication/Solution
Le processus d'initialisation échoue	<p>Le terminal est hors de portée du PA.</p> <p>Si vous déplacez le terminal durant le processus d'initialisation, il est possible qu'il perde contact avec le PA et que vous ne parveniez pas à mener le processus à bien. Pour éviter cela, ne déplacez pas le terminal durant cette phase.</p> <p>OU</p> <p>Le serveur d'initialisation n'existe pas. Demandez conseil à l'administrateur du réseau.</p> <p>OU</p> <p>Le serveur d'initialisation n'est pas configuré pour ce terminal. Demandez conseil à l'administrateur du réseau.</p>
Le processus de transfert de fichiers échoue	<p>Le terminal est hors de portée du PA.</p> <p>Si vous déplacez le terminal durant le processus de téléchargement, il est possible qu'il perde contact avec le PA et que vous ne parveniez pas à mener le processus à bien. Pour éviter cela, ne déplacez pas le terminal durant cette phase.</p> <p>OU</p> <p>L'ordinateur central de transfert de fichiers ne possède pas les informations du fichier d'initialisation ou n'est pas disponible. Demandez conseil à l'administrateur du réseau.</p> <p>OU</p> <p>Des éléments manquent dans le répertoire de transfert de fichiers. Demandez conseil à l'administrateur du réseau.</p>

<b>Problème</b>	<b>Explication/Solution</b>
Coupure d'alimentation	La dernière mise hors tension du terminal a été provoquée par une coupure d'alimentation. La batterie du véhicule a été retirée alors que le terminal était en marche ou la batterie a cessé brusquement de fonctionner. Remplacez le plus rapidement possible la batterie du véhicule.
La batterie est épuisée	La batterie n'a pas été remplacée après le message d'avertissement ou le terminal est resté allumé pendant plus de 24 heures. Remplacez la batterie. <i>Remarque</i> : en cas de coupure d'alimentation, le logiciel est effacé. Pour recharger le logiciel, initialisez le terminal à l'arrêt et entrez manuellement un numéro d'identification de réseau. Connectez-vous au PA et chargez à nouveau les fichiers en suivant la procédure indiquée dans le paragraphe Connexion au réseau.
Le terminal se déconnecte du Point d'Accès	L'application ne répond pas aux opérations interactives. Les applications fonctionnant en traitement par lots batch interne tournent normalement jusqu'à ce qu'elles nécessitent une transmission par voie radio, puis se bloquent. Aucun message ne s'affiche. Demandez conseil à l'administrateur du réseau.

<b>Problème</b>	<b>Explication/Solution</b>
Mise en marche du terminal impossible	L'interrupteur général est sur mis sur Off (Arrêt). Mettez-le sur On (Marche). OU La batterie du véhicule est épuisée. Rechargez-la ou remplacez-la le plus rapidement possible. OU Le fusible est grillé. Remplacez-le (référence 51091-26-00). Si le nouveau fusible grille, faites réparer le terminal.
Le lecteur ne fonctionne pas	Les codes à barres sont illisibles. Essayez de lire une autre étiquette ou saisissez manuellement les données.
Batterie NiCd faible	La batterie de secours NiCd est faible. Maintenez l'unité sous tension pendant au moins 24 heures pour recharger la batterie.







## Einführung

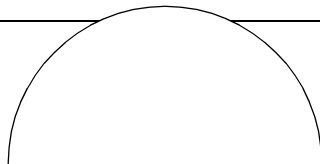
Beim VRC 3940 von Symbol handelt es sich um ein Datenerfassungsgerät für die Montage auf Fahrzeugen mit integriertem Funk für Übertragungen in einer Spectrum24 Funknetzumgebung. Das Terminal lädt die Anwendungs- und Betriebs-Software über das Spectrum24 Netz.

## Checkliste für den Paketinhalt

Überprüfen Sie das Paket nach folgenden Inhalten:

- Terminal
- Montageklammer und Hardware
- Kabel
- Stromleitungsadapter
- Antenne

Sollten irgendwelche Bestandteile fehlen, wenden Sie sich bitte an die Kundendienstzentrale unter der Rufnummer 06074-4902-0.



## Zubehör

### Erforderliches Zubehör

Das VRC 3940 schließt die folgenden erforderlichen Zubehörteile ein:

- Montageklammer und Hardware
- Kabel
- Stromleitungsadapter
- Antenne(n)

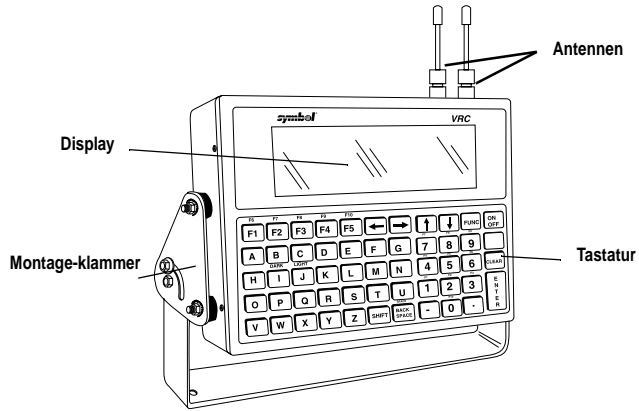
### Wahlweise verfügbares Zubehör

Das VRC 3940 schließt die folgenden optionalen Zubehörteile ein:

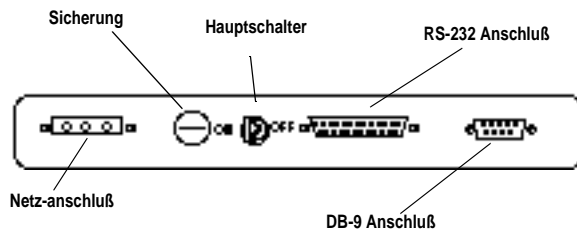
- Symbol-Drucker
  - PS 1000
  - PS 200
- Symbol Laserscanner
  - LS 2000
  - LS 3000
  - LS 5000
  - LS 9100
  - LS 1700
- Heizdecke

## Kurzübersicht

## Komponenten des Terminals 3940



Unterteil des VRC 3940



## Installationsübersicht

- Montage des Terminals
- Aktivieren des Netzanschlusses
- Anschließen eines Scanners

Jeder einzelne Verfahrensschritt wird nachfolgend erläutert.

## Montage des Terminals

Das VRC 394X ist für die Montage auf einem Gabelstapler oder ähnlichen Fahrzeug konzipiert; auch kann es an einer Wand oder auf einer Werkbank montiert werden. Die Einheit wird mit den für die Installation erforderlichen Zubehörteilen ausgeliefert. Aufgrund der breiten Palette der Montagemöglichkeiten enthält dieses Dokument keine spezifischen Montageanleitungen. Im *Produktleitfaden zur Serie 3900* sind die allgemeinen Montageschritte und Hinweise enthalten.

## Aktivieren des Netzanschlusses

### Kaltstarten des Terminals

**Hinweis:** *Stellen Sie sicher, daß das Terminal vor der Durchführung eines Kaltstarts ausgeschaltet (OFF) ist.*

1. Drücken Sie die <Enter>-, <F4>- und <F1>- Tasten, und halten Sie diese gedrückt.
2. Drücken Sie die <On/Off>-Taste, und lassen Sie diese wieder los.
3. Lassen Sie die <Enter>-, <F4>- und <F1>-Tasten wieder los.

## Kurzübersicht

**Das Terminal wird zurückgesetzt und der Speicher gelöscht.**  
Es erscheint eine Copyright-Meldung, die RAM-Speicherkapazität sowie die freie Zusatzspeicherkapazität. Je nach System-konfiguration werden weitere Meldungen angezeigt.

### **Eingeben einer neuen Netz-ID in den Konfigurator**

Beim ersten Booten (nach dem Auspacken) zeigt das Terminal den Konfigurator-Bildschirm zwecks Eingabe einer neuen Netz-ID an.

```
CONFIGURATOR 1.XX
View config params
Net Id
Subnet Mask
Default Router
Terminal IP Address
Exit
↑↓, Clear, Enter
```

Für das Eingeben einer neuen Netz-ID (die vom Netzverwalter ausgegeben wird) gehen Sie wie folgt vor:

1. Gehen Sie mit Hilfe von UpArrow (Pfeil nach oben) und DownArrow (Pfeil nach unten) zur Netz-ID.
2. Die voreingestellte Netz-ID erscheint im Hexadezimal-Format. Löschen Sie den bestehenden Wert mittels der Rücktaste, geben Sie einen neuen Wert im Bereich 102-1FE (hexadezimal, nicht fallspezifisch) ein, und drücken Sie ENTER.
3. Schalten Sie das Terminal ab.
4. Führen Sie einen neuen Kaltstart des Terminals durch.

## Das Terminal versucht, eine Verbindung zum Zugangspunkt herzustellen

Das Terminal versucht, unter Benutzung der voreingestellten Netz-ID, eine Verbindung zum Zugangspunkt herzustellen.

### Sollte das Herstellen einer Verbindung mit dem Zugangspunkt scheitern:

Falls es dem Terminal nicht gelingen sollte, eine Verbindung zum Zugangspunkt herzustellen (die Netz-ID ist falsch oder wurde vergessen), erscheint folgende Meldung

```
STAT24 Ver 1.XX  
NOT Associated
```

für einige Sekunden.

Anschließend erscheint folgende Meldung:

```
Terminal cannot associate with AP. You're  
out of range or not configured. Ctrl+C to end  
or other key to retry. Strike any key when  
ready.....
```

Das Terminal versucht solange weiter, eine Verbindung herzustellen, bis dies abgebrochen wird.

Zum Abbrechen und Einstellen einer neuen Netz-ID (die vom Netzverwalter ausgegeben wird) gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie Ctrl+C, um den Versuch abzubrechen. Das Terminal zeigt folgende Meldung an:

```
Halt Batch process Y/N?
```

2. Geben Sie **Y** ein, um den DOS-Prompt (D:) zu verlassen.

## Kurzübersicht

3. Geben Sie am DOS-Prompt **CFG24** ein, drücken Sie ENTER, um den Konfigurator zu aktivieren und den Konfigurator-Bildschirm aufzurufen:

```
CONFIGURATOR 1.XX
View config params
Net Id
Subnet Mask
Default Router
Terminal IP Address
Exit
↑↓, Clear, Enter
```

4. Gehen Sie mit Hilfe von UpArrow (Pfeil nach oben) und DownArrow (Pfeil nach unten) zur Netz-ID.
5. Die aktuelle Netz-ID erscheint im Hexadezimal-Format. Löschen Sie den bestehenden Wert mittels der Rücktaste, geben Sie einen neuen Wert im Bereich 102-1FE (hexadezimal, nicht fallspezifisch) ein, und drücken Sie ENTER.
6. Schalten Sie das Terminal ab.
7. Führen Sie einen erneuten Kaltstart durch.
8. Das System versucht, eine Verbindung zu einem Zugangspunkt herzustellen.

**Sollte das Herstellen einer Verbindung mit dem Zugangspunkt erfolgreich sein:**

Falls es dem System gelingen sollte, eine Verbindung herzustellen, erhält das Terminal eine IP-Adresse und den Namen der Boot-Datei; es erscheint folgende Meldung:

```
BOOTP 1.XX
```

und das System beginnt, Dateien vom BOOTP-Server zu laden. Während dieses Ladevorgangs zeigt das Terminal eine Reihe von anwendungsdefinierten Meldungen an. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, zeigt das System Meldungen über diesen Erfolg an, und die Logon-Anzeige der Anwendung erscheint. Nun können Sie mit der Terminalanwendung arbeiten.

**Falls eine Verbindung hergestellt wird, der Ladevorgang jedoch mißlingt**

Das Laden kann aus folgenden Gründen scheitern:

**Das Terminal kann den BOOTP-Server nicht finden.** Falls das System den BOOTP-Server für das Laden nicht finden kann, erscheint folgende Meldung:

```
Cannot find Boot Server, time out
```

```
You have no boot server or it has problems
```

und es kehrt zum DOS-Prompt zurück. Wenden Sie sich an Ihren Systemverwalter.

**Die Dateiübertragung scheitert.** Falls die Übertragung der Dateien nicht erfolgreich verläuft, erscheint folgende Terminalmeldung:

**Kurzübersicht**



```
TFTP retry counter exceeded, Receive timeout.  
Error <filename>  
Ctrl-C to end or other key to retry.
```

wobei es sich bei **<filename>** um die nicht erfolgreich geladene Transferdatei handelt. Das Terminal ist unter Umständen außerhalb des Bereiches eines Zugangspunktes und kann die zu übertragende Datei nicht finden.

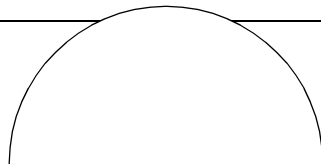
1. Brechen Sie mit Ctrl+C den Vorgang ab, und wenden Sie sich an Ihren Systemverwalter.

ODER

Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Dateitransfer erneut zu versuchen.

2. Falls der erneute Übertragungsversuch gelingt, zeigt das Terminal den erfolgreichen Verlauf und den Anmeldebildschirm der Anwendung an. Sie können die Arbeit mit der Terminalanwendung aufnehmen.

Anderenfalls wenden Sie sich an Ihren System-verwalter.



## Die Tastatur

Benutzen Sie die Tastatur des VRC 3940, um Daten einzugeben oder andere Aufgaben durchzuführen. Da es sich um eine programmierbare Tastatur handelt, hängen Layout und Funktionen von der jeweiligen Anwendung ab. Halten Sie sich an folgende Richtlinien, um den optimalen Nutzen aus Ihrem Terminal zu ziehen:

- Drücken Sie jeweils nur eine Taste, da ein gleichzeitiges Drücken mehrerer Taste zu einem Fehler führt.
- Die Tastatur kann durch die Funktionstasten um weitere Funktionen ergänzt werden. Bei diesen Tasten handelt es sich um **SHIFT**, **FUNC** und **CTRL**. Durch die Benutzung der **FUNC**-Taste zusammen mit einer anderen Taste können weitere Funktionstasten geschaffen werden.

Zweck	Drücken von
CAPS LOCK	FUNC L
NUM LOCK	FUNC N
ALT	FUNC CTRL

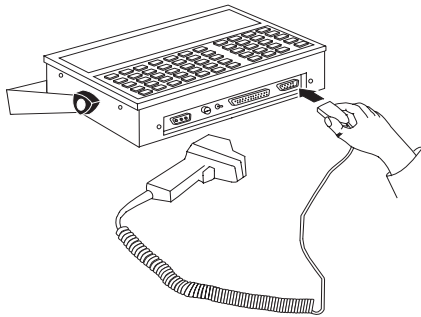
- In Fällen, in denen für eine Anwendung Tastaturfolgen angegeben werden, drücken Sie die einzelnen Tasten der Reihe nach.
- Die Anwendung kann die automatische Wiederholungsfunktion der Tastatur aktivieren. Sofern diese aktiviert ist, wird eine Tasteneingabe so lange wiederholt, bis Sie diese Taste wieder loslassen.

**Hinweis:** *Durch die von Ihnen benutzte Anwendung kann die Funktionalität der Tastatur verändert werden. Spezifische Informationen dazu können Sie in Ihren Anwendungsunterlagen nachlesen.*

## Kurzübersicht

## Anbringen eines Scanners

1. Vergewissern Sie sich, daß das Terminal ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den DB-9 Stecker des Scanners in die DB-9 Buchse an der Unterseite des Terminals.
3. Drücken Sie ON/OFF, um das Terminal wieder einzuschalten..



## Benutzen des Scanners

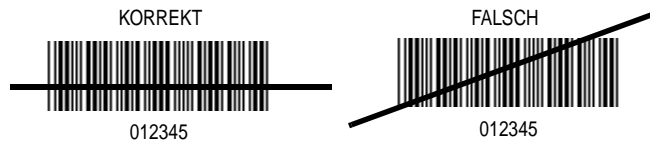
Um den angeschlossenen Scanner zu benutzen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie am Auslöser des Scanners, um diesen einzuschalten.
2. Zielen Sie mit dem Scanner auf den Strichcode. Positionieren Sie den roten Laserstrahl so, daß er den gesamten Strichcode erfaßt.

**Hinweis:** Halten Sie den Scanner nicht genau senkrecht über den zu erfassenden Strichcode. In dieser Position kann das Licht in das Laserfenster zurückgeworfen werden und ein erfolgreiches Scannen möglicherweise verhindern.

## Techniken für das Scannen

- Scannen Sie den Strichcode, indem Sie den Scanner in einem kleinen Winkel dazu halten. Wird der Scanner gerade gehalten, kann es zu einer Blendung kommen.
- Bei größeren Symbolen sollten Sie einen etwas größeren Abstand einhalten.
- Sind dagegen Symbole mit eng aneinanderliegenden Strichcodes zu decodieren, verringern Sie den Abstand etwas.



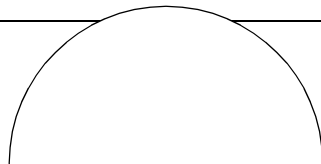
## Voraussetzung für ein erfolgreiches Scannen

- Auf dem Bildschirm werden Daten angezeigt.
- Das Terminal sendet einen Piepton aus (sofern es eingeschaltet ist).

## Kurzübersicht

## Fehlersuche

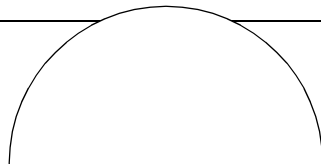
Problem	Erläuterung/Maßnahmen
Erfolgsloses Booten	<p>Das Terminal ist außerhalb des Bereiches eines Zugangspunktes.</p> <p>Wenn Sie das Terminal im Verlauf eines Boot-Prozesses bewegen, kann dieses den Bereich eines Zugangspunktes verlassen, so daß der Prozeß nicht abgeschlossen werden kann. Bewegen Sie das Terminal während des Boot-Prozesses nicht.</p> <p>ODER</p> <p>Es liegt kein Boot-Server vor. Wenden Sie sich an Ihren Systemverwalter.</p> <p>ODER</p> <p>Der Boot-Server ist nicht für dieses Terminal konfiguriert. Wenden Sie sich an Ihren Systemverwalter.</p>



<b>Problem</b>	<b>Erläuterung/Maßnahmen</b>
Erfolgreiche Dateiübertragung	<p>Das Terminal ist außerhalb des Bereiches eines Zugangspunktes.</p> <p>Wenn Sie das Terminal im Verlauf eines Ladeprozesses bewegen, kann dieses den Bereich eines Zugangspunktes verlassen, so daß der Prozeß nicht abgeschlossen werden kann. Bewegen Sie das Terminal während des Ladeprozesses nicht.</p> <p>ODER</p> <p>Der für den Dateitransfer zuständige Host-Rechner verfügt nicht über die Boot-Dateiinfor- mationen oder es steht kein Host zur Verfügung. Wenden Sie sich an Ihren Systemverwalter.</p> <p>ODER</p> <p>Es fehlen Segmente des Dateitransferverzeich- nisses. Wenden Sie sich an Ihren System- verwalter.</p>
Stromausfall	<p>Das letzte Ausschalten des Terminals wurde durch einen Terminalstromausfall verursacht. Entweder wurde die Fahrzeugbatterie während des Terminalbetriebs ausgebaut oder der Akku fiel plötzlich aus. Tauschen Sie die Fahrzeug- batterie möglichst bald aus..</p>

## Kurzübersicht

Problem	Erläuterung/Maßnahmen
Der Akku ist leer	<p>Der Akku wurde nicht ausgetauscht, nachdem die Meldung über einen schwachen Akku angezeigt wurde oder das Terminal war über einen Zeitraum von mehr als 24 Stunden eingeschaltet. Tauschen Sie den Akku aus.</p> <p><i>Hinweis:</i> Das Terminal verliert Software, wenn die Stromversorgung abbricht. Zum Laden der Software müssen Sie das Terminal neu booten und die Netz-ID manuell eingeben. Stellen Sie erneut eine Verbindung zum Zugangspunkt her, und laden Sie die Boot-Dateien entsprechend der Erläuterungen unter Aktivieren des Netzanschlusses neu.</p>
Die Verbindung zwischen Terminal und Zugangspunkt ist verloren	<p>Die Anwendung reagiert nicht auf interaktive Operationen. Anwendungen, die den internen Batch-Modus benutzen, funktionieren so lange weiter, bis eine Funkübertragung notwendig wird und brechen dann ab. Es wird keine entsprechende Meldung angezeigt.</p> <p>Wenden Sie sich an Ihren Systemverwalter.</p>
Das Terminal schaltet nicht ein	<p>Der Hauptschalter ist in OFF-Position. Schalten die das Terminal über den Hauptschalter ein.</p> <p>ODER</p> <p>Die Fahrzeugbatterie ist leer. Laden Sie die Fahrzeugbatterie auf oder tauschen Sie diese möglichst bald aus.</p> <p>ODER</p> <p>Die Sicherung ist durchgebrannt. Tauschen Sie die Sicherung aus (p/n 51091-26-00). Falls die Sicherung erneut durchbrennt, senden Sie das Terminal zur Reparatur ein.</p>



<b>Problem</b>	<b>Erläuterung/Maßnahmen</b>
Der Scanner funktioniert nicht	Die Strichcodes sind nicht lesbar. Scannen Sie ein anderes Etikett oder geben Sie die Daten manuell ein..
Die NiCd-Batterie ist schwach	Die NiCd-Sicherungsbatterie ist schwach. Lassen Sie die Einheit mindestens 24 Stunden lang am Netz, damit die NiCd-Batterie aufgeladen wird..

**Kurzübersicht**



## Introduzione

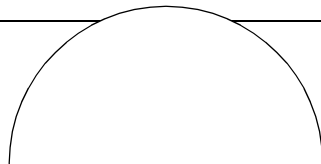
Il VRC 3940 è un dispositivo per la raccolta dei dati montabile su veicolo con sistema radio integrato, utilizzato per le comunicazioni in una rete radio Spectrum24. Il terminale scarica il software applicativo e operativo dalla rete Spectrum24.

## Elenco di riscontro fornitura

Verificare che la confezione contenga quanto segue:

- Terminale
- Staffa di montaggio e hardware
- Cavi
- Adattatore per cavo di alimentazione
- Antenna

Qualora manchi qualche componente, contattare il Centro di Supporto Symbol al numero 02 445 9056 per assistenza.



## **Accessori**

### **Accessori richiesti**

Gli accessori richiesti per il funzionamento del VRC 3940 includono:

- Staffa di montaggio e hardware
- Cavi
- Adattatore per cavo di alimentazione
- Antenna (o antenne)

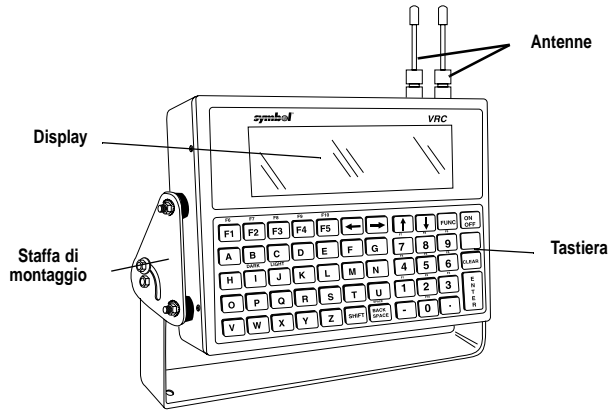
### **Accessori opzionali**

Gli accessori opzionali del VRC 3940 includono:

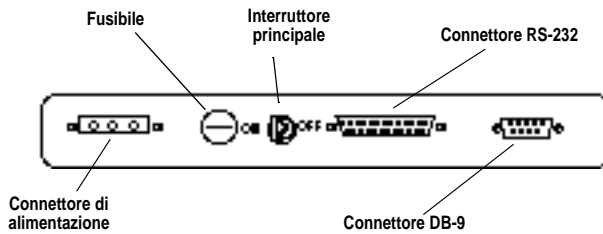
- Stampanti Symbol
  - PS 1000
  - PS 200
- Lettore laser Symbol
  - LS 2000
  - LS 3000
  - LS 5000
  - LS 9100
  - LS 1700
- Schermatura termica

**Guida rapida**

## Componenti del terminale 3940



Base del VRC 3940



## Installazione

- Montaggio del terminale
- Avvio della connessione alla rete
- Collegamento di un lettore

Ogni procedura viene illustrata in dettaglio qui di seguito.

### Montaggio del terminale

Il VRC 3940 è stato realizzato per essere installato su un carrello elevatore o su un veicolo analogo, ma può essere montato a muro o su un banco da lavoro. Gli accessori per l'installazione del VRC sono in dotazione con l'apparecchio; tuttavia, a causa delle svariate possibilità di installazione, nel presente documento non vengono fornite istruzioni di montaggio specifiche. Le fasi e le indicazioni generali sull'installazione vengono fornite nella *Guida rapida per la serie 3900*.

### Avvio della connessione alla rete

#### Avvio a freddo del terminale

*Nota:* Verificare che il terminale sia spento prima di eseguire l'avvio a freddo.

1. Premere e tenere premuti il tasto <Enter>, <F4> e <F1>.
2. Premere e rilasciare il tasto <On/Off>.
3. Rilasciare i tasti <Enter>, <F4> e <F1>.

Il sistema viene riavviato e la memoria viene svuotata. Appare un messaggio con le informazioni sul copyright, la quantità di RAM e la quantità di memoria espansa. Vengono visualizzati anche altri messaggi, i quali variano a seconda della configurazione di sistema.

## Guida rapida

## Inserimento del nuovo codice di rete nel programma di configurazione

Al primo avvio, ovvero la prima volta che si utilizza il terminale, viene automaticamente visualizzato lo schermo del programma di configurazione (Configurator) per l'inserimento di un nuovo codice di rete (Net ID).

```
CONFIGURATOR 1.XX
View config params
Net Id
Subnet Mask
Default Router
Terminal IP Address
Exit
↑↓, Clear, Enter
```

Per inserire un nuovo codice di rete (ottenuto dal proprio amministratore di rete):

1. Utilizzare i tasti Freccia su e Freccia giù per passare alla voce Net ID.
2. Appare il codice di rete predefinito in formato esadecimale. Utilizzare il tasto Backspace per cancellare il valore esistente e digitare un nuovo valore compreso tra 102 e 1FE (in formato esadecimale, senza distinzione tra maiuscole e minuscole) e premere ENTER.
3. Spegner il terminale.
4. Eseguire nuovamente un avvio a freddo del terminale.

## Il terminale tenta di effettuare l'associazione con un punto di accesso

Il terminale tenta di collegarsi ad un punto di accesso (AP), utilizzando il codice di rete predefinito.

### Se l'associazione al punto di accesso non riesce

Se il terminale non è in grado di stabilire l'associazione con il punto di accesso (il codice di rete non è corretto o è stato dimenticato), viene visualizzato per alcuni secondi il messaggio seguente:

```
STAT24 Ver 1.XX  
NOT Associated
```

Segue un secondo messaggio che spiega che il terminale non è in grado di effettuare l'associazione con il punto di accesso. La causa potrebbe essere un valore non compreso o la mancata configurazione. Per terminare, premere Ctrl+C; per riprovare premere qualsiasi altro tasto

```
Terminal cannot associate with AP. You're  
out of range or not configured. Ctrl+C to end  
or other key to retry. Strike any key when  
ready.....
```

Il terminale continua a tentare la connessione fino a quando si annulla l'operazione.

Per annullare ed impostare un nuovo codice di rete (ottenuto dall'amministratore di rete):

1. Premere Ctrl+C per porre fine al tentativo. Il terminale richiede se si desidera interrompere il processo batch, con il seguente messaggio:

```
Halt Batch process Y/N?
```

## Guida rapida

2. Per uscire al prompt del DOS (D:), digitare **Y** (sì).
3. Al prompt del DOS, digitare **CFG24** e premere **ENTER** per avviare il programma di configurazione e visualizzare lo schermo del Configurator:

```
CONFIGURATOR 1.XX
View config params
Net Id
Subnet Mask
Default Router
Terminal IP Address
Exit
↑↓, Clear, Enter
```

4. Utilizzare i tasti Freccia su e Freccia giù per passare alla voce **Net ID**.
5. Appare il codice di rete corrente in formato esadecimale. Utilizzare il tasto **Backspace** per cancellare il valore esistente e digitare un nuovo valore compreso tra **102** e **1FE** (in formato esadecimale, senza distinzione tra maiuscole e minuscole) e premere **ENTER**.
6. Spegnerne il terminale.
7. Eseguire nuovamente un avvio a freddo del terminale.
8. Il terminale tenta di effettuare l'associazione con un punto di accesso.

**Se il terminale riesce a stabilire l'associazione con un punto di accesso**

Se riesce ad effettuare l'associazione, il terminale riceve un indirizzo IP ed il nome del file di boot, quindi viene visualizzato il messaggio seguente:

```
BOOTP 1.XX
```

Il terminale inizia a scaricare i file dal server BOOTP. Durante questa operazione, viene visualizzata una serie di messaggi relativi all'applicazione. Se l'operazione di scaricamento dei file viene completata senza problemi, il terminale visualizza messaggi di operazione riuscita e lo schermo di connessione. Si può quindi iniziare ad utilizzare l'applicazione.

**Se il terminale riesce a stabilire l'associazione, ma non riesce a scaricare i file**

L'operazione di scaricamento dei file può avere esito negativo a causa di una delle ragioni seguenti:

**Il terminale non trova il server BOOTP.** Se il terminale non trova il server BOOTP, visualizza un messaggio che avverte l'utente dell'impossibilità di trovare il server di boot,

```
Cannot find Boot Server, time out
```

```
You have no boot server or it has problems
```

quindi ritorna al prompt del DOS. Richiedere l'assistenza dell'amministratore.



**Trasferimento dei file non riuscito.** In caso di trasferimento non riuscito, il terminale visualizza il messaggio seguente:

```
TFTP retry counter exceeded, Receive timeout.  
Error <filename>  
Ctrl-C to end or other key to retry.
```

dove **<filename>** è il nome del file non completamente scaricato. Il terminale potrebbe trovarsi fuori dal campo supportato dal punto di accesso e non riuscire a trovare i file da trasferire.

1. Per uscire, premere Ctrl+C e richiedere l'assistenza dell'amministratore;

**OPPURE**

Premere un tasto e riprovare a trasferire i file.

2. Se il secondo tentativo di trasferimento dei file viene completato senza problemi, il terminale visualizza messaggi di operazione riuscita e lo schermo di connessione. Si può quindi iniziare ad utilizzare l'applicazione.

In caso contrario, contattare l'amministratore.

## La tastiera

Usare la tastiera del VRC 3940 per immettere dati ed eseguire altre operazioni. Poiché la tastiera è programmabile, la disposizione delle funzioni dipende dall'applicazione utilizzata. Per sfruttare al massimo le capacità della tastiera, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Premere solo un tasto per volta. Se si premono due o più tasti contemporaneamente, viene generato un errore.
- I tasti modificatori possono essere usati per aggiungere funzioni alla tastiera. I tasti modificatori sono **SHIFT**, **FUNC** e **CTRL**. Si possono ottenere ulteriori modificatori abbinando l'uso del tasto FUNC ad un altro tasto.

Per usare	Premere
CAPS LOCK	FUNC L
NUM LOCK	FUNC N
ALT	FUNC CTRL

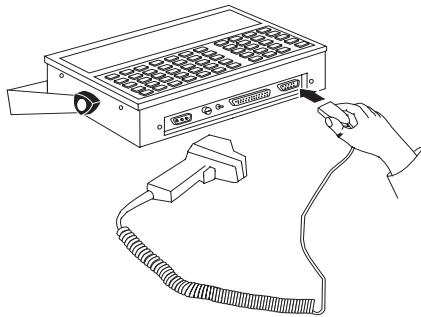
- Nel caso di sequenze di tasti relative a determinate applicazioni, premere i tasti uno per volta in successione.
- L'applicazione può abilitare la funzione di ripetizione automatica della tastiera. In questo caso, quando si preme un tasto, questo si ripete fino a quando non viene rilasciato.

**Nota:** *L'applicazione utilizzata può cambiare il funzionamento della tastiera. Per informazioni specifiche, fare riferimento alla documentazione relativa all'applicazione.*

## Guida rapida

## Collegamento di un lettore

1. Verificare che il terminale sia spento.
2. Collegare la spina DB-9 situata nella parte inferiore del terminale al connettore DB-9 del lettore.
3. Premere ON/OFF per riaccendere il terminale.



## Uso del lettore

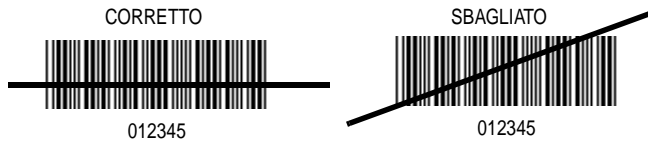
Per usare il lettore laser collegato:

1. Premere il grilletto per accendere il lettore.
2. Puntare sul codice a barre, posizionando il raggio laser rosso in modo da ricoprire l'intero codice.

**Nota:** *Non posizionare il lettore in maniera perfettamente perpendicolare rispetto al codice a barre. Così facendo, il raggio potrebbe riflettersi sulla finestra di uscita del lettore e determinare una lettura errata.*

## Tecniche di lettura

- Eseguire la lettura tenendo il lettore leggermente angolato rispetto al codice. La lettura perpendicolare potrebbe infatti “accecare” il lettore.
- Per codici di grandi dimensioni, aumentare la distanza tra lettore e codice.
- Per codici con barre ravvicinate, diminuire la distanza tra lettore e codice.



## Indicazioni di lettura corretta

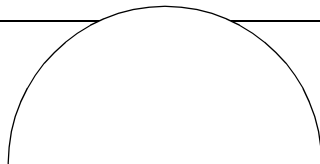
- I dati appaiono sullo schermo
- Il terminale emette un segnale acustico (se tale funzione è abilitata).

## Risoluzione dei problemi

Problema	Spiegazione/Azione
<p>Processo di avvio non riuscito</p>	<p>Il terminale è fuori dal campo di azione del punto di accesso.</p> <p>Se durante la procedura di avvio si sposta il terminale, quest'ultimo potrebbe non trovarsi più all'interno del campo di azione del punto di accesso ed essere quindi impossibilitato a completare il processo. Non spostare il terminale durante l'avvio.</p> <p>OPPURE</p> <p>Il server di boot non esiste. Contattare l'amministratore.</p> <p>OPPURE</p> <p>Il server di boot non è configurato per questo terminale. Contattare l'amministratore.</p>
<p>Processo di trasferimento dei file non riuscito</p>	<p>Il terminale è fuori dal campo di azione del punto di accesso.</p> <p>Se durante la procedura di trasferimento si sposta il terminale, quest'ultimo potrebbe non trovarsi più all'interno del campo di azione del punto di accesso ed essere quindi impossibilitato a completare il processo. Non spostare il terminale durante lo scaricamento dei file.</p> <p>OPPURE</p> <p>L'host di trasferimento dei file non è configurato con le informazioni del file di boot, oppure non è disponibile. Contattare l'amministratore.</p> <p>OPPURE</p> <p>Mancano alcuni segmenti nella directory di trasferimento dei file. Contattare l'amministratore.</p>

<b>Problema</b>	<b>Spiegazione/Azione</b>
Alimentazione interrotta	L'ultima interruzione dell'alimentazione è stata causata da un problema di alimentazione del terminale. La batteria del veicolo è stata scollegata mentre il terminale era in funzione, oppure si è verificato un guasto improvviso alla batteria. Sostituire la batteria del veicolo il prima possibile.
Batteria scarica	La batteria non è stata sostituita dopo aver ricevuto un messaggio di batteria quasi esaurita, oppure il terminale è stato lasciato acceso per più di 24 ore. Sostituire la batteria. <i>Nota:</i> Il terminale perde il software quando manca l'alimentazione. Per ricaricare il software, eseguire una procedura di avvio a freddo ed inserire il codice di rete manualmente. Effettuare l'associazione con un punto di accesso e riacquisire i file di boot come illustrato nella sezione <i>Avvio della connessione alla rete</i> .
Il terminale ha perso l'associazione con il punto di accesso	L'applicazione non risponde ad operazioni interattive. Le applicazioni che utilizzano la modalità batch interna continuano a funzionare fino a quando ricevono una richiesta di trasmissione via radio e quindi si bloccano. Non viene visualizzato alcun messaggio. Contattare l'amministratore.

<b>Problema</b>	<b>Spiegazione/Azione</b>
Il terminale non si accende	L'interruttore principale è spento. Accenderlo. OPPURE La batteria del veicolo è scarica. Ricaricarla o sostituirla il prima possibile. OPPURE Il fusibile si è bruciato. Sostituirlo (n. rif. 51091-26-00). Se il fusibile continua a bruciarsi, fare riparare il terminale.
Il lettore non funziona	Il codice a barre non è leggibile. Eseguire la lettura di un'altra etichetta o immettere i dati manualmente.
La batteria Ni-Cd è scarica	La batteria Ni-Cd di riserva è scarica. Per ricaricarla, tenere attivata l'alimentazione all'unità per almeno 24 ore.







## Introducción

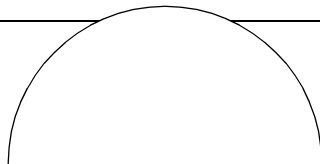
El VRC 3940 es un dispositivo de recogida de datos para montaje en vehículos con una radio integrada que se utiliza para comunicaciones en un entorno de red Spectrum 24. El terminal carga desde la red Spectrum 24 el software de aplicación y funcionamiento.

## Lista de comprobación del paquete

Compruebe que en el paquete se encuentren los siguientes elementos:

- Terminal
- Soporte de montaje y hardware
- Cables
- Adaptador para cable de alimentación
- Antena

Si falta alguno de estos elementos, póngase en contacto con el Centro de Asistencia de Symbol en el teléfono: 913203909.



## **Accesorios**

### **Accesorios necesarios**

Los accesorios necesarios para el VRC 3940 son:

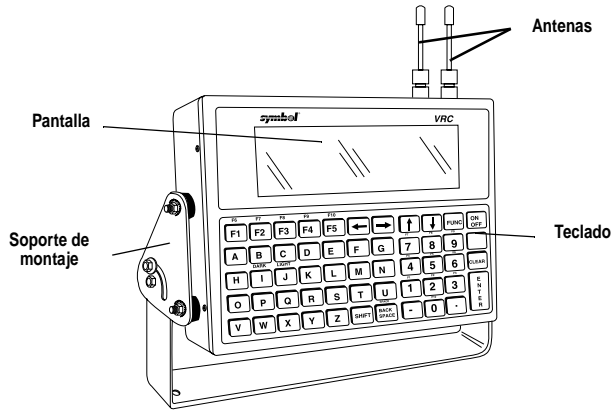
- Soporte de montaje y hardware
- Cables
- Adaptador para cable de alimentación
- Antena(s)

### **Accesorios opcionales**

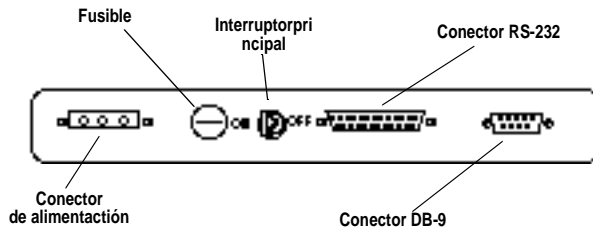
Los accesorios opcionales del VRC 3940 son:

- Impresoras de Symbol
  - PS 1000
  - PS 200
- Escáneres láser de Symbol
  - LS 2000
  - LS 3000
  - LS 5000
  - LS 9100
  - LT 1700
- Manta térmica

## Componentes del terminal 3940



Base VRC 3940



## Descripción general de la instalación

- Montaje del terminal
- Conexión a la red de datos
- Conexión de un escáner

A continuación se describe con detalle cada uno de los procedimientos anteriores:

### Montaje del terminal

El VRC 394X ha sido diseñado para su instalación en una carretilla elevadora o vehículo similar, aunque también puede montarse en una pared o banco de trabajo. Los accesorios de instalación del VRC van incluidos con la unidad, pero debido a las diversas posibilidades de instalación, este documento no contempla instrucciones de montaje específicas. La *Guía de referencia del producto Series 3900* incluye los pasos de instalación y referencias.

### Conexión a la red de datos

#### Arranque en frío del terminal

*Nota:* Compruebe que el terminal está apagado (OFF) antes de arrancar en frío.

1. Mantenga pulsadas las teclas <ENTER>, <F4> y <F1>.
2. Pulse y suelte la tecla <On/Off>.
3. Suelte las teclas <ENTER>, <F4> y <F1>.

El sistema se restaura y se limpia la memoria. Aparece un mensaje de copyright, así como la cantidad de RAM y de memoria expandida. También se muestran otros mensajes que variarán según la configuración del sistema.

## Guía Rápida

## Introducción de un nuevo ID de red en el Configurador

Al arrancar por primera vez (al sacarlo de la caja), el terminal muestra automáticamente la pantalla del Configurador para introducir el nuevo identificador de la red (ID de red):

```
CONFIGURATOR 1.XX
View config params
Net Id
Subnet Mask
Default Router
Terminal IP Address
Exit
↑↓, Clear, Enter
```

Para introducir un nuevo identificador de la red (se obtiene del administrador de la red):

1. Utilice las teclas de flecha hacia arriba y hacia abajo para situar el cursor en ID de red.
2. Aparecerá el ID de red preestablecido en formato hex. Borre el valor existente, escriba un nuevo valor entre 102 y 1FE (en hex, no diferenciando mayúsculas de minúsculas) y pulse ENTER.
3. Apague el terminal.
4. Vuelva a arrancar en frío el terminal.

## Intentos del terminal de conectarse a un Punto de Acceso

El terminal intentará conectarse a un Punto de Acceso (AP) utilizando el ID de red preestablecido.

### Si el terminal no consigue conectarse al AP

Si el terminal no consigue conectarse al AP (el ID de red es incorrecto o se ha borrado de la memoria), mostrará el siguiente mensaje:

```
STAT24 Ver 1.XX  
NOT Associated
```

durante unos segundos.

A continuación aparecerá el siguiente mensaje:

```
Terminal cannot associate with AP. You're  
out of range or not configured. Ctrl+C to end  
or other key to retry. Strike any key when  
ready.....
```

El terminal seguirá intentando la conexión hasta que se cancele el intento.

Para cancelar y definir un nuevo ID de red (que le proporcionará el administrador de la red):

1. Pulse Ctrl+C para finalizar el intento. El terminal mostrará el siguiente mensaje:

```
Halt Batch process Y/N?
```

2. Escriba **Y** para ir al indicador de DOS (D:).

3. En el indicador de DOS, escriba **CFG24** y pulse ENTER para iniciar el Configurador y que aparezca la pantalla Configurador:

```
CONFIGURATOR 1.XX
View config params
Net Id
Subnet Mask
Default Router
Terminal IP Address
Exit
↑↓, Clear, Enter
```

4. Utilice las teclas de flecha hacia arriba y hacia abajo para situar el cursor en ID de red.
5. Aparecerá preestablecido el ID de red actual en formato hex. Borre el valor existente, escriba un nuevo valor entre 102 y 1FE (en hex, no diferenciando mayúsculas de minúsculas) y pulse ENTER.
6. Apague el terminal.
7. Arranque el terminal de nuevo en frío.
8. El terminal intentará conectarse con un AP.

#### **Si el terminal consigue conectarse al AP**

Si el terminal consigue conectarse, obtendrá una dirección IP y un nombre de archivo de arranque y mostrará el siguiente mensaje:

```
BOOTP 1.XX
```

y comenzará a cargar archivos del servidor BOOTP. A medida que se van cargando, el terminal mostrará una serie de mensajes definidos por la aplicación. Si se cargan los archivos con éxito, el terminal mostrará mensajes indicando que la operación se ha realizado y la ventana de conexión de

la aplicación. Ahora podrá comenzar a utilizar la aplicación del terminal.

**Si el terminal consigue conectarse pero la carga fracasa**

La carga de los archivos puede fracasar por una de las siguientes razones:

**El terminal no encuentra el servidor BOOTP.** Si el terminal no es capaz de encontrar el servidor BOOTP, mostrará el siguiente mensaje:

```
Cannot find Boot Server, time out
You have no boot server or it has problems
```

y volverá al indicador de DOS. Solicite ayuda al administrador.

**Fallo en la transmisión de los archivos.** Si fracasa la transmisión de archivos, el terminal mostrará el siguiente mensaje:

```
TFTP retry counter exceeded, Receive timeout.
Error <filename>
Ctrl-C to end or other key to retry.
```

en el que **<filename>** es el archivo que no se ha podido transmitir por completo. Es posible que el terminal esté fuera del alcance del AP y no pueda encontrar los archivos que debe transmitir.

1. Ctrl+C para salir y solicitar ayuda al administrador.  
O BIEN  
Pulse una tecla para reintentar la transferencia de archivos.
2. Si el reintento de transferencia de archivos tiene éxito, el terminal muestra mensajes que lo indican y aparece la



pantalla de conexión. Ahora podrá comenzar a utilizar la aplicación del terminal.

Si no es así, póngase en contacto con el administrador.

## El Teclado

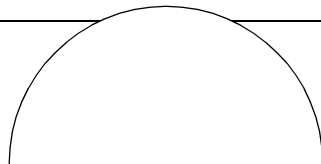
Utilice el teclado VRC 3940 para introducir datos y realizar otras tareas. Como es programable, la distribución y las funciones del teclado dependerán de la aplicación. Para utilizar el terminal de forma eficaz, siga las normas que se incluyen a continuación:

- Pulse sólo una tecla cada vez. Pulsar dos o más teclas simultáneamente puede producir un error.
- Las teclas modificadoras pueden utilizarse para añadir funciones al teclado. Las teclas modificadoras son **SHIFT**, **FUNC** y **CTRL**. Puede conseguir más modificadores utilizando la tecla **FUNC** con otra tecla:

Para usar	Pulse
BLOQ MAYUSC	FUNC L
BLOQ NUM	FUNC N
ALT	FUNC CTRL

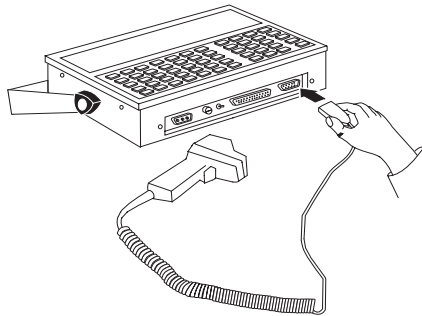
- Cuando una aplicación indica una secuencia de teclas, púlselas secuencialmente, de una en una.
- La aplicación puede activar la función de repetición automática del teclado. En ese caso, al mantener pulsada una tecla se repite hasta que se suelta.

**Nota:** *La aplicación utilizada puede cambiar la operación del teclado. Para más información, consulte la documentación de la aplicación.*



## Conexión de un Escáner

1. Asegúrese de que el terminal está apagado.
2. Enchufe el conector DB9 del escáner a la toma DB9 en la parte inferior del terminal.
3. Pulse ON/OFF para volver a encender el terminal.



## Uso del Escáner

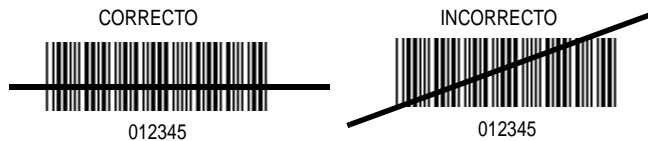
Para utilizar el escáner láser adjunto:

1. Pulse el disparador para encender el escáner.
2. Apunte el escáner láser al código de barras, posicionando el haz rojo para que cubra la totalidad del código de barras.

**Nota:** *No sitúe el escáner totalmente perpendicular al código de barras, ya que en esa posición la luz puede rebotar hacia la ventana de salida del escáner y puede impedir una descodificación correcta.*

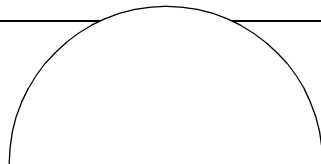
### Técnicas de lectura·

- Durante la lectura, mantenga el escáner formando un pequeño ángulo respecto al código de barras. Si se hace perpendicularmente, el escáner puede cegarse·
- En caso de símbolos grandes, realice la lectura a mayor distancia·
- En caso de símbolos con las barras muy juntas, acerque el escáner·



### Circunstancias que determinan que se ha realizado una buena lectura

- Los datos aparecen en pantalla.
- El terminal emite un pitido (si está activado).



## Solución de problemas

Problema	Explicación/Acción
Fallo en el proceso de arranque	<p>El terminal está fuera del alcance del AP.</p> <p>Si mueve el terminal durante el proceso de arranque, éste puede salir del alcance del AP y no podrá completar el proceso. No mueva el terminal durante el arranque.</p> <p>O BIEN</p> <p>El servidor de arranque no existe. Póngase en contacto con el administrador.</p> <p>O BIEN</p> <p>El servidor de arranque no está configurado para este terminal. Póngase en contacto con el administrador.</p>
Fallo en el proceso de transferencia de archivos	<p>El terminal está fuera del alcance del AP.</p> <p>Si mueve el terminal durante el proceso de transferencia, éste puede salir del alcance del AP y no podrá completar la transferencia. No mueva el terminal durante la transferencia.</p> <p>O BIEN</p> <p>El sistema central de la transferencia de archivos no ha sido configurado con la información del archivo de arranque o el sistema central no está disponible. Póngase en contacto con el administrador.</p> <p>O BIEN</p> <p>Faltan segmentos en el directorio de transferencia de archivos. Póngase en contacto con el administrador.</p>

<b>Problema</b>	<b>Explicación/Acción</b>
Fallo de alimentación	El terminal se apagó debido a un fallo de alimentación del terminal. La batería del vehículo se retiró o falló repentinamente mientras el terminal estaba encendido. Vuelva a colocar la batería en el vehículo cuanto antes.
Batería agotada	<p>No se cambió la batería cuando se recibió el mensaje de batería casi agotada o se ha dejado el terminal en funcionamiento durante más de 24 horas. Cambie la batería.</p> <p><i>Nota:</i> El terminal pierde el software cuando se pierde la fuente de alimentación. Para volver a cargar el software, arranque en frío e introduzca el ID de red manualmente. Conéctese con el AP y vuelva a cargar los archivos de arranque de la forma descrita en <i>Conexión a la red</i>.</p>
El terminal se ha desconectado del Punto de Acceso	<p>La aplicación no responde a las operaciones interactivas. Las aplicaciones que utilizan el modo por lotes interno seguirán funcionando hasta que sea necesario realizar una transmisión por radiofrecuencia, momento en que dejarán de funcionar. No aparece ningún mensaje.</p> <p><b>Póngase en contacto con el administrador.</b></p>
El terminal no se enciende	<p>El interruptor principal está apagado. Enciéndalo.</p> <p>O BIEN</p> <p>La batería del vehículo está agotada. Recárguela o sustitúyala cuanto antes.</p> <p>O BIEN</p> <p>El fusible se ha quemado. Sustituya el fusible (P/N 51091-26-00). Si el fusible sigue fallando, envíe el terminal a reparar.</p>

<b>Problema</b>	<b>Explicación/Acción</b>
El escáner no funciona	Los códigos de barras no son legibles. Lea otra etiqueta o introduzca los datos manualmente.
Bajo nivel de NiCd	La batería de reserva de NiCd tiene un nivel de carga bajo. Mantenga la unidad con la alimentación principal durante al menos 24 horas para recargar la batería NiCd

**Service Information**

Before you use a terminal, it must be configured to operate in your facility's network and run your applications.

If you have a problem with running your terminal or using your equipment, contact your facility's Technical or Systems Support. If there is a problem with the equipment, they will contact the Symbol Support Center:

**1-800-653-5350**

Outside North America, contact your local Symbol representative.

**Warranty**

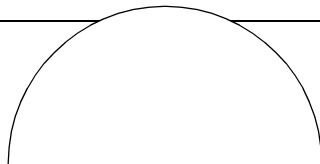
Symbol Technologies, Inc. ("Symbol") manufactures its hardware products in accordance with industry-standard practices. Symbol warrants that for a period of twelve (12) months from date of shipment, products will be free from defects in materials and workmanship.

This warranty is provided to the original owner only and is not transferable to any third party. It shall not apply to any product (i) which has been repaired or altered unless done or approved by Symbol, (ii) which has not been maintained in accordance with any operating or handling instructions supplied by Symbol, (iii) which has been subjected to unusual physical or electrical stress, misuse, abuse, power shortage, negligence or accident or (iv) which has been used other than in accordance with the product operating and handling instructions. Preventive maintenance is the responsibility of customer and is not covered under this warranty.

Wear items and accessories having a Symbol serial number, will carry a 90-day limited warranty. Non-serialized items will carry a 30-day limited warranty.

**Warranty Coverage and Procedure**

During the warranty period, Symbol will repair or replace defective products returned to Symbol's manufacturing plant in the US. For warranty service in North America, call the Symbol Support Center at 1-800-653-5350. International customers should contact the local Symbol office or support center. If warranty service is required, Symbol will issue a Return Material Authorization Number. Products must be shipped in the original or comparable packaging, shipping and insurance charges prepaid. Symbol will ship the repaired or replacement product freight and insurance prepaid in North America. Shipments from the US or other locations will be made F.O.B. Symbol's manufacturing plant.



Symbol will use new or refurbished parts at its discretion and will own all parts removed from repaired products. Customer will pay for the replacement product in case it does not return the replaced product to Symbol within 3 days of receipt of the replacement product. The process for return and customer's charges will be in accordance with Symbol's Exchange Policy in effect at the time of the exchange.

Customer accepts full responsibility for its software and data including the appropriate backup thereof.

Repair or replacement of a product during warranty will not extend the original warranty term.

Symbol's Customer Service organization offers an array of service plans, such as on-site, depot, or phone support, that can be implemented to meet customer's special operational requirements and are available at a substantial discount during warranty period.

**General**

Except for the warranties stated above, Symbol disclaims all warranties, express or implied, on products furnished hereunder, including without limitation implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. The stated express warranties are in lieu of all obligations or liabilities on part of Symbol for damages, including without limitation, special, indirect, or consequential damages arising out of or in connection with the use or performance of the product.

Seller's liability for damages to buyer or others resulting from the use of any product, shall in no way exceed the purchase price of said product, except in instances of injury to persons or property.

Some states (or jurisdictions) do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the preceding exclusion or limitation may not apply to you.



**70-17943-01**  
**Revision C —April 2000**